



Mensaje del Presidente John B. Rhea: Una retrospectiva



En el 2009, el Alcalde Michael Bloomberg me encomendó la extraordinaria misión de dirigir la autoridad de vivienda pública más grande de la nación. Ha sido un gran honor y privilegio haber sido otorgado la responsabilidad de afrontar los desafíos y aprovechar las oportunidades que se le presentaron a NYCHA durante este tiempo. Desde entonces, mi postura ha sido siempre la misma - trabajar con el

entusiasmo y la energía necesarios para encontrar soluciones a los problemas que afectan a las más de 620,000 personas que residen en las viviendas públicas de NYCHA o son portadores de un vale de Sección 8, y a cientos de comunidades a lo largo de los cinco municipios. Sin embargo, tras cinco años de trabajo en la Autoridad, ha llegado mi momento de aplicar las lecciones aprendidas en mis nuevos emprendimientos.

Desde que fui nombrado Presidente, todo lo que realizamos como institución apuntó a lograr las metas de incrementar la estabilidad en NYCHA, encontrar nuevas fuentes de ingreso para compensar el financiamiento gubernamental cada vez más escaso y mejorar la calidad de vida de las familias de bajos ingresos. Con el objetivo de alcanzar la transformación en NYCHA, los residentes, la administración, el personal de servicio y demás partes interesadas trabajaron en conjunto para formular el Plan NYCHA, nuestro plan de acción estratégico a largo plazo a fin de garantizar la preservación de la vivienda pública en la Ciudad de Nueva York para las futuras generaciones.

La proporción de lo que se ha conseguido realizar del Plan NYCHA es admirable, y se traduce en un progreso real y tangible. Durante los últimos años invertimos aproximadamente \$1.6 mil millones en proyectos de mejoras esenciales de infraestructura, de los cuales \$423 millones provinieron de fondos federales de estímulo con el fin de mejorar la calidad de vida de los residentes y preservar nuestros edificios para el futuro. La emisión de bonos del Programa para el suministro de fondos de inversión de este año generó cerca de \$500 millones destinados a reparaciones en nuestros residenciales, siendo Cooper Park, Kingsborough, Kingsborough Extension, Ravenswood y Sack Wern de los primeros en beneficiarse, y muchos más que quedan por venir. Otra estrategia importante e innovadora en la recaudación de fondos para trabajos de inversión tan necesarios fue la federalización en 2010 de los 21 residenciales municipales y estatales, que trajo como resultado \$400 millones para la rehabilitación de los residenciales y en la actualidad aporta aproximadamente \$75 millones a nuestro presupuesto anual. Nuestro plan de acción de mantenimiento y reparaciones ha mejorado la eficiencia con que NYCHA responde a las necesidades de reparaciones.

Durante el primer año de mi mandato conformamos el Grupo de Trabajo de Seguridad y Protección, que reunió personal de la administración de NYCHA, residentes líderes y al Departamento de Policía de la Ciudad de Nueva York con

el fin de remediar asuntos de seguridad impostergables. Como importante resultado de este trabajo conjunto se obtuvo una mejora en la seguridad de los edificios, con la instalación de más de 5,000 videocámaras de circuito cerrado en más de 500 edificios durante los pasados cuatro años y medio solamente. También publicamos un informe exhaustivo y diseñamos planes para reducir el crimen y aumentar la seguridad.

Poder brindar acceso a oportunidades para los residentes fue otro rasgo distintivo de nuestro trabajo en NYCHA. En el 2009 creamos la Oficina de Autosuficiencia Económica y Sostenibilidad del Residente (REES) con la convicción de que la capacitación de la fuerza laboral y las oportunidades de trabajo son la mejor forma de asegurar el progreso económico de nuestras familias. Al haber facilitado casi 7,000 contrataciones en puestos de NYCHA y mediante contratistas externos y haber alcanzado un total de \$35 millones en sueldos para residentes contratados por NYCHA y \$25 millones para residentes contratados por las empresas contratistas de NYCHA, jugamos un papel importante en la tarea de ayudar a las familias de NYCHA a mejorar su situación económica. La fundación Robin Hood Foundation lleva invertidos aproximadamente \$4 millones para la Academia de Capacitación de Residentes de NYCHA, lo cual ha posibilitado el surgimiento de Building Skills NY, una creativa asociación pública/privada que tiene el objetivo de capacitar y contratar residentes de NYCHA para proyectos de construcción inmobiliaria en el sector privado. Además, gracias a una inversión de la Ciudad que ampliará el programa Jobs-Plus a un total de 23 residenciales de

“Escribe y pasa el móvil
dedo del infinito
y después, ni con toda
tu piedad o tu ciencia
lograrás que regrese
para cambiar lo escrito:
ni con todas tus
lágrimas borrarás la
sentencia.”

—Omar Khayyám

NYCHA, más de 4,400 residentes de los 5 municipios tendrán acceso a oportunidades de trabajo y podrán desarrollar trayectorias profesionales para largo plazo.

Si bien las oportunidades económicas son fundamentales, por sí solas no son suficientes. Por este motivo pusimos a nuestras comunidades en contacto con oportunidades más allá del empleo mediante la creación de asociaciones con muchas organizaciones públicas, privadas y filantrópicas. Desde su fundación en el 2010, la Oficina de Asociaciones Públicas y Privadas ha ayudado a NYCHA a obtener más de \$50 millones en fondos, donaciones y servicios por parte de más de 150 socios, con el fin de enriquecer la vida de los residentes de todas las edades. En el 2012 se nos otorgó la subvención de planificación Choice Neighborhoods Planning Grant para Mott Haven en el Bronx como parte del plan del Presidente Obama para revitalizar vecindarios a través de coaliciones comunitarias. Nuestro trabajo con la organización Harlem Children's Zone para construir instalaciones comunitarias y un nuevo hogar para su Promise Academy, una escuela pública autónoma para niños

Continúa en la página 3 ▶

DENTRO DE ESTA EDICIÓN



MIEMBROS DEL CONSEJO MUNICIPAL RECORREN EL RESIDENCIAL RED HOOK:

Inspeccionan cambios después de Sandy
» Ver la **página 6**

NUEVA SUPERVISIÓN PARA LOS CENTROS COMUNITARIOS:

El Departamento de Desarrollo Juvenil
y Comunitario asumirá el control de 45
centros
» Ver la **página 4**

EL PROGRAMA PILOTO DE REUNIFICACIÓN

Familiar brinda una segunda oportunidad
» Ver la **página 2**

¡QUÉ ASCO!

Residentes del Residencial Baruch recorren
una planta de tratamiento de aguas
» Ver la **página 6**



El presidente de NYCHA John B. Rhea conversa con uno de los residentes del residencial Red Hook Houses y con el asambleísta Felix Ortiz luego del huracán Sandy en noviembre del 2012.
Foto cortesía de Thomas Ngo

Reuniones de la Junta Directiva de NYCHA



Por la presente, se comunica que las Reuniones de la Junta Directiva de la Autoridad de la Vivienda de la Ciudad de Nueva York (NYCHA, por sus siglas en inglés) se realizan miércoles a las 10:00 a. m. en la Sala de Juntas en el 12° piso de 250 Broadway, Nueva York, NY (a menos que se especifique lo contrario).

Las próximas reuniones están pautadas para el **18 de diciembre de 2013** y el **29 de enero de 2014**.

Cualquier modificación al cronograma precedente se publicará aquí y en el sitio web de la NYCHA, www.nyc.gov/nycha, en la medida de lo posible con un plazo razonable previo a la reunión.

Estas reuniones están abiertas al público. Todos los oradores deben registrarse al menos 45 minutos antes de la Reunión de la Junta Directiva programada. Los comentarios se limitan a los temas del Calendario. El tiempo para hablar se limitará a tres minutos. El período de opinión pública concluirá después de que se haya escuchado a todos los oradores o al finalizar los 30 minutos asignados por ley para la opinión pública, lo que suceda primero.

En el sitio web de la NYCHA hay copias disponibles del Calendario, o las puede recoger en la Oficina del Secretario, ubicada en 250 Broadway, 12° piso, Nueva York, NY, después de las 3:00 p. m. el lunes previo a la próxima Reunión de la Junta Directiva. Las copias de la Disposición se encuentran disponibles en el sitio web de NYCHA, o las puede recoger en la Oficina del Secretario después de las 3:00 p. m. del jueves posterior a la Reunión de la Junta Directiva.

Cualquier persona que necesite una adaptación razonable para participar de la Reunión de la Junta Directiva debe ponerse en contacto con la Oficina del Secretario al **(212) 306-6088** dentro de los cinco días hábiles previos a la Reunión de la Junta Directiva. Para obtener información adicional sobre el Calendario, las Disposiciones, las fechas y los horarios, llame al **(212) 306-6088**.

¿Visita la página de la NYCHA en Facebook!

¿Tienes un teléfono inteligente con acceso a Internet? Ahora puedes acceder a la página de la Autoridad de la Vivienda de la Ciudad de Nueva York (NYCHA, por sus siglas en inglés) en Facebook y al contenido adicional de esta edición si lees o tomas una instantánea de los códigos QR. El código QR de la página de Facebook de la NYCHA está a la izquierda.

Paso 1: descarga una aplicación para leer códigos QR de la tienda virtual de tu teléfono (muchas de estas aplicaciones son gratuitas). **Paso 2:** apunta la cámara de tu teléfono a la imagen del código QR.



¿Comentarios? ¿Preguntas?

Mande un correo electrónico a Journal@nycha.nyc.gov.



79 años de vivienda pública en la ciudad de Nueva York

ESTABLECIDO EN EL 1970 CIRCULACIÓN 200.000

Publicado por la Autoridad de la Vivienda de la Ciudad de Nueva York
250 Broadway, New York, NY 10007
Tel 212-306-3322 • Fax 212-577-1358 • www.nyc.gov/nycha

Michael R. Bloomberg.....Alcalde
John B. Rhea.....Presidente
Cecil House.....Gerente General
Lynn Godfrey.....Oficial Principal de Comunicaciones
Sheila Stainback.....Oficial de Comunicaciones
Eric Deutsch.....Supervisor de Publicaciones
Zodet Negrón.....Editora/Sección Español
Peter Mikoleski, Leticia Barboza.....Fotógrafos
Michael Corwin, Howard Silver.....Escritores

Si usted está interesado en poner un anuncio en El Periódico, favor de llamar a nuestros representantes de marketing de la Oficina de Desarrollo Empresarial y de Ingresos al (212) 306-6616. La inclusión de cualquier anuncio en El Periódico de NYCHA no constituye respaldo de parte de NYCHA, del anunciante, o sus productos. NYCHA no garantiza la calidad de los productos o servicios disponibles del anunciante.

Un programa piloto ofrece a las personas que han sido previamente encarceladas una “segunda oportunidad” para reunificarse con sus familias

A pesar de haber estado presa por motivos relacionados con drogas en tres ocasiones diferentes y haber perdido la custodia de sus hijas, Precious Perry, una mujer de 45 años, madre de tres hijas, estaba decidida a hacer todo lo posible para recuperar la estabilidad y reunificarse con su hija más pequeña. Después de asistir a un programa de rehabilitación de drogas, tomar clases para padres y encontrar un apartamento asequible, gracias a The Fortune Society en NY, la Sra. Perry pudo recuperar en forma permanente la custodia de su hija que ahora tiene cinco años.

“Me siento bendecida”, afirmó la Sra. Perry con respecto a esta segunda oportunidad que le brindó la vida. Actualmente está concentrada en continuar sus estudios, obtener un diploma de equivalencia general (GED, por sus siglas en inglés) y encontrar un trabajo.

La Sra. Perry es un ejemplo de cómo los servicios de apoyo y un hogar estable pueden ayudar a las personas previamente encarceladas a recuperarse y reinsertarse en la sociedad. Con este fin, NYCHA está por lanzar un Programa Piloto para la Reunificación de la Familia (Family Re-Entry Pilot Program). El objetivo del programa es reunificar a las personas que salen de la cárcel con sus familias que viven en una vivienda pública y proporcionarles servicios de apoyo para que puedan reinsertarse en la sociedad.

“Los estudios indican que la reunificación fortalece a las familias y mejora la seguridad en las comunidades”, dijo John B. Rhea, Presidente de NYCHA, quien explicó que “el Programa para la Reunificación de la Familia no sólo reunificará a las familias sino que también fortalecerá a NYCHA y las comunidades vecinas, trazando un camino para que las personas salgan de las sombras y se conviertan en miembros estables y productivos de la sociedad”.

El Programa para la Reunificación de la Familia es un programa conjunto del Departamento de Servicios para las Personas Sin Hogar de la Ciudad de Nueva York (Department of Homeless Services - DHS), el Instituto Vera (Vera Institute) y la Corporación para la Vivienda de Apoyo (Corporation of Supportive Housing), entre otros aliados. El programa proporcionará una gestión intensiva de casos y apoyo a los participantes del proyecto y sus familias con el



Precious Perry, una mujer previamente encarcelada, logró recuperar la custodia permanente de su hija de cinco años.

objetivo de que eventualmente vivan de manera permanente en una vivienda pública y permanezcan fuera del sistema de refugios para personas sin hogar.

Para poder participar, los participantes deben tener al menos 16 años; estar dentro de cierta categoría de relación familiar con un inquilino registrado de NYCHA; estar dispuestos a vivir con familiares que acepten participar y vivan actualmente en un apartamento de NYCHA; estar dispuestos a participar en servicios de gestión intensiva de casos durante un período de 6 a 12 meses, y haber obtenido la libertad de un establecimiento correccional en los últimos 18 meses, entre otros re-quisitos. Las organizaciones proveedoras participantes identificarán y referirán a los participantes que reúnan los requisitos a NYCHA.

Se estima que el programa asistirá a 150 participantes a lo largo de un período de dos años. Los participantes recibirán permiso por un período de dos años para residir en la unidad familiar mientras estén inscritos en el programa. Al finalizar los dos años, si el participante completa con éxito los requisitos del programa, la familia de él/ella puede solicitar a NYCHA agregar al participante a la unidad familiar de NYCHA de forma permanente.

Si usted y su familia están interesados en obtener más información sobre este programa, llame a la línea informativa del Programa Piloto para la Reunificación de la Familia (Family Re-Entry Pilot Program) al **212-306-6024** o envíe un correo electrónico a family.reentry@nycha.nyc.gov.

O bien comuníquese con uno de estos proveedores participantes:

Adolescent Portable Therapy
(212) 376-5203

Center for Alternative Sentencing and Employment Services (CASES)
(212) 553-6312

Center for Community Alternatives (CCA) Pregunte por: Especialista en vivienda (Housing Specialist)
(718) 858-9658

ComALERT en la Oficina del Fiscal de Distrito de Brooklyn (Brooklyn District Attorney's Office) Autoridad de Vivienda de la Ciudad de Nueva York
(718) 250-3281

Exodus Transitional Community Pregunte por: Director de Contratación (Contract Manager)
(917) 492-0990

Fortune Society
(212) 691-7554

Harlem Community Justice Center
(212) 360-4131

Osborne Association Pregunte por: Director de Desarrollo Laboral (Director of Workforce Development)
(718) 707-2638

Palladia
Pregunte por:
DuWanda Young
(646) 771-5143

◀ continuado de la página 1

Mensaje del Presidente John B. Rhea: Una retrospectiva

desde jardín de infantes hasta doceavo grado, en los predios del residencial St. Nicholas Houses brindará recursos para nuestros residentes y sus comunidades durante los años venideros. De hecho, más de 100 residentes fueron contratados como resultado de esta iniciativa, y los niños de St. Nicholas Houses representan un tercio de la primera clase de estudiantes de la escuela. Además, junto a Harlem RBI estamos trayendo una escuela autónoma desde jardín de infantes hasta octavo grado, 88 apartamentos asequibles, y oficinas sin fines de lucro al residencial Washington Houses, con una inversión de aproximadamente \$80 millones en fondos públicos y privados para revitalizar esta comunidad.

Con el fin de enriquecer aún más las vidas de nuestros residentes y sus vecinos, creamos exitosamente cuatro largamente esperados centros comunitarios, mediante una inversión de un total de \$40 millones. Estos “núcleos” de enriquecimiento, los centros comunitarios de Ingersoll, Gerard Carter, Johnson y Polo Grounds, actualmente brindan una variedad de servicios y programas ofrecidos por nuestros socios. Por ejemplo, el centro comunitario de Johnson puede jactarse de una innovadora iniciativa de aprendizaje temprano y salud patrocinada por el museo Children’s Museum of Manhattan, dedicada a encaminar a los residentes más jóvenes de la vivienda pública por la senda del aprendizaje constante y una vida más saludable a través de la disminución de la obesidad y enfermedades relacionadas.

La vivienda asequible es una plataforma para el éxito, una nueva forma para que los neoyorquinos logren una mayor estabilidad y puedan lograr una mejor vida. Fue con este propósito que adherimos al plan del Alcalde Bloomberg de construir o preservar 165,000 unidades de vivienda asequible ubicadas en toda la Ciudad. NYCHA contribuyó con el plan mediante la creación de 1,557 apartamentos asequibles. Además, 578 apartamentos están en construcción y casi 2,100 están en etapa de desarrollo, junto con otros 100 apartamentos que ofrecerán vivienda solidaria para personas de la tercera edad en Van Dyke Houses. Este año trabajamos junto a varias partes interesadas para pulir una propuesta de arrendar predios en ocho residenciales para la creación de viviendas asequibles y a precio de mercado, la cual generaría más

de \$700 millones; los fondos suficientes para lograr que todas las 10,000 unidades que se encuentran en estos residenciales estén en buenas condiciones de habitabilidad.

En una ciudad tan llena de historia como la nuestra, la preservación es esencial para poder aumentar las viviendas asequibles. Con esto en mente, nos aseguramos de acelerar la completa renovación de Randolph Houses en Harlem y Prospect Plaza en Ocean Hill-Brownsville. De acuerdo a lo prometido, la construcción en ambos comenzará en el 2014, con fondos provenientes de una creativa mezcla de fuentes del sector público y el privado, que incluye créditos impositivos y bonos exentos de impuestos. Estos dos proyectos por sí mismos producirán 227 apartamentos de vivienda pública y 439 apartamentos asequibles, dos instalaciones comunitarias y un establecimiento comercial.

Teniendo en cuenta que cada vez más personas de la tercera edad continúan residiendo y entrando en años en su vivienda, NYCHA ha creado una serie de estrategias para satisfacer sus necesidades. Éstas incluyen las 78 unidades en Council Towers VI y las 114 unidades del nuevo edificio Riverway Apartments, que tiene no solamente viviendas nuevas con comodidades para las personas de la tercera edad, sino también servicios sociales que acompañan sus necesidades. Con nuestra ayuda, varias personas que fueron residentes de NYCHA pudieron hacer de estos residenciales su hogar, y la mayoría de ellos vivían en apartamentos con más habitaciones de las que necesitaban. Esto convierte en algo positivo el hecho de que podamos darles a las personas de la tercera edad un apartamento del tamaño que necesitan a la vez que demostramos un carácter compasivo y ayudamos a otras familias que lo necesitan.

Durante mi mandato, también debimos enfrentar algunos grandes desafíos. El Huracán Sandy fue un golpe muy fuerte para muchos de nuestros edificios y residentes. A pesar de enfrentar desafíos sin precedentes, el personal de NYCHA trabajó día y noche para realizar reparaciones, restablecer servicios esenciales y poner a los residentes en contacto con recursos vitales. Nuestra capacidad de responder ante una emergencia de esta magnitud también demuestra la eficiencia de nuestra gestión. El haber reclutado a Cecil House para que

Avanzan obras de renovación financiadas por una emisión de bonos

En la edición de octubre del Periódico, John Rhea, Presidente de NYCHA, escribió sobre aproximadamente \$500 millones generados por una emisión de bonos que serán utilizados para financiar la reparación de los exteriores deteriorados de los edificios y sistemas en 24 residenciales de vivienda pública, donde viven alrededor de 32,000 residentes.

La reparación de la mampostería, los techos y otros elementos estructurales permitirán atender condiciones que pueden ser la causa de muchos de los problemas de mantenimiento de NYCHA. Esto impedirá que el agua, que causa moho y humedad, penetre en los apartamentos y ayudará a conservar los edificios en buen estado evitando los problemas que causan los elementos externos. Además, una vez finalizadas las reparaciones, NYCHA podrá continuar con la renovación de los ascensores, baños, cocinas, intercomunicadores, así como de los sistemas de calefacción, plomería y electricidad.

Se han iniciado obras en tres residenciales adicionales, los Residenciales Cooper Park

Houses en Brooklyn, Ravenswood Houses en Queens y Sack Wern Houses en el Bronx, para beneficio de más de 6,300 residentes. Se realizarán reparaciones en varios edificios a la vez, hasta finalizar las obras en cada uno de los edificios, según lo programado, para 2015.

Los primeros residenciales donde han comenzado las obras (Residenciales Kingsborough Houses y Kingsborough Extension en Brooklyn). Las obras incluyen la eliminación de asbestos y elementos de hormigón y mampostería.

NYCHA se reúne con los residentes en cada uno de los residenciales para proporcionar información sobre el modo en que las reparaciones mejorarán la calidad de vida, y cómo se cuidarán los terrenos del residencial durante la construcción. Los exteriores de los edificios desde el primer piso hasta el techo estarán cubiertos por andamios y redes para garantizar la seguridad de los residentes y empleados, y se instalarán andamios sobre las aceras hasta que finalicen las obras.

Los \$476 millones se obtuvieron de una emisión de bonos que generó aproximadamente \$732 millones. La mayoría del dinero restante se utilizará para



Equipos de trabajo hacen reparaciones al exterior de un edificio en el residencial Kingsborough Houses en Brooklyn.

refinanciar, a un costo más bajo, los bonos existentes que se utilizaron para financiar proyectos de capital hace varios años. El refinanciamiento le permitirá a NYCHA ahorrar alrededor de \$3 millones, y le otorgará a la Autoridad mayor flexibilidad y condiciones más favorables para los bonos recientemente emitidos.

A lo largo de los últimos tres años, NYCHA ha realizado inversiones de capital de \$1.5 mil millones aproximadamente, incluidos \$423 millones en fondos federales de estímulo para mejoras de capital que beneficiaron a 140,000 familias.

se incorpore a NYCHA como Gerente General fue una de mis decisiones más inteligentes, ya que él ha involucrado al personal en todos los niveles para lograr la mejora de nuestras operaciones durante la tormenta y todos los días desde que asumió su cargo. Después de la tormenta pedimos los comentarios de las partes interesadas, entre las cuales se incluye usted, los cuales originaron muchas mejoras a nivel de la agencia en su totalidad y la puesta en marcha de varios eventos y recursos que contribuyeron a que los residentes pudieran estar mejor preparados ante una emergencia.

Paralelamente, nuestra “Iniciativa ecológica” para promover una NYCHA más sustentable y protectora del medio ambiente aumenta la eficiencia a la vez que mejora la calidad de vida de nuestros residentes. Tomamos muchas medidas para reducir nuestras emisiones de carbono, tales como instalar más de 200,000 bombillas compactas fluorescentes (CFL) para reducir la emisión de gases con efecto invernadero en 8,000 toneladas por año. Desde 2009, la organización sin fines de lucro Green City Force ha colaborado con no-

sotros para lograr una NYCHA más ecológica, al brindar a los jóvenes residentes capacitación, oportunidades educativas y de liderazgo relativas a la economía de energía no contaminante. De hecho, inauguramos una finca urbana en Red Hook Houses, la primera en su clase.

Pese a nuestros muchos éxitos, todos sabemos que la carencia de financiamiento federal amenaza continua y seriamente la capacidad de NYCHA de cumplir con su misión. Sin embargo gracias al arduo trabajo de los 12,000 empleados dedicados a la tarea de poner en marcha estos drásticos planes, que no siempre son fáciles, NYCHA avanza a paso firme hacia el futuro. Desde luego, usted forma parte de esta vigorosa institución, y sé que con su respaldo NYCHA continuará avanzando en busca de la transformación. Cada decisión difícil que hemos tomado tuvo el propósito de garantizar la preservación de la vivienda pública y de brindar un mejor servicio tanto para los residentes actuales como para los futuros.

NYCHA no solamente es importante por ser el lugar que muchos llaman hogar, sino también porque es un motor

económico indispensable para los vecindarios y la ciudad en general. En efecto, un informe económico divulgado este año confirmó que NYCHA genera miles de millones de dólares en actividad económica directa e indirecta y sostiene 30,000 empleos al año. También comprobó que los residentes son parte vital de la fuerza laboral en la ciudad, en NYCHA y más allá de ella, lo cual ciertamente no fue ninguna primicia para nosotros. También sabemos que NYCHA tiene un legado muy importante que conservar; juntos hemos demostrado que los mejores años de la vivienda pública están por llegar.

Será necesario actuar constantemente de manera resuelta y audaz para poder alcanzar el máximo potencial de NYCHA. Siempre defenderé a capa y espada la vivienda pública, y todo lo que aprendí al trabajar con cada uno de ustedes para avanzar en nuestra misión formará parte de mí por siempre. Gracias por haberme concedido ese honor.

Reciban mis mejores deseos.

John B. Rhea

¡Manténgase caliente!

Estos son algunos consejos para mantener su apartamento más cálido durante la temporada de calefacción y reducir los costos de servicios públicos.

- Mantenga las ventanas cerradas.
- Abra las cortinas para aprovechar el calor del sol.
- Mantenga despejadas las zonas cercanas al radiador.
- Selle los lugares por donde escape el calor (los inquilinos que crean tener lugares por donde escape el calor y no sepan cómo arreglarlos pueden llamar al Centro de Atención al Cliente al 718-707-7771.
- Use mantas.
- Abríguese dentro del apartamento.

¿Desea más calefacción en su casa? Siga estos consejos de seguridad.

- Los calefactores de ambiente deben colocarse a una distancia de por lo menos tres pies de cualquier objeto que se pueda quemar, y siempre deben apagarse cuando usted sale de la habitación o se va a dormir. Los calefactores de ambiente son aparatos de calefacción temporales y deben usarse durante un tiempo limitado todos los días.
- Nunca use extensiones eléctricas con un calefactor. Los calefactores de ambiente deben enchufarse directamente en el tomacorriente.
- Nunca use un calefactor que tenga el cable dañado o desgastado, ni siquiera por un periodo corto.
- Se debe mantener alejados a los niños pequeños de todo calefactor o aparato que tenga superficies calientes que puedan causar quemaduras.
- Hornos y estufas de cocina: le rogamos no usar el horno o la estufa de cocina como calefacción para su apartamento. Esto constituye un peligro de incendio y puede causar gases tóxicos.
- Velas: para su seguridad, nunca deje una vela encendida durante la noche y nunca desatienda las velas encendidas.
- Generadores: no use un generador dentro de su apartamento para electricidad o calefacción. Operar un generador en un área mal ventilada puede causar envenenamiento por monóxido de carbono, lo que podría ser mortal.

NYCHA en los medios sociales: La encuesta dice...

Desde que estableció una presencia en los medios sociales en Facebook en 2009, NYCHA ha logrado un gran progreso en el área de medios sociales y digitales. En un futuro próximo, NYCHA planea profundizar su estrategia de proporcionar información a través de los medios sociales. Específicamente, NYCHA utilizará Facebook, Flickr, Twitter, LinkedIn, Youtube para continuar no sólo compartiendo relatos positivos y alentadores, sino también para comunicarse con sus casi 15,000 seguidores en los diferentes medios sociales.

Del 15 de noviembre al 22 de noviembre de 2013, NYCHA llevó a cabo su primera encuesta en los medios sociales, que se realizó a través de Twitter, Facebook y LinkedIn. NYCHA recibió más de 120 respuestas. Entre los resultados más importantes:

- En Facebook, la mayoría de los usuarios son residentes de 50 a 59 años de edad que están interesados en recibir noticias sobre NYCHA, así como actualizaciones de las tareas de mantenimiento y reparación a través de esa plataforma específica.
- Twitter es el medio que eligen los jóvenes de 21 a 29 años, que también son miembros de organizaciones comunitarias y/o residentes que desean recibir noticias sobre NYCHA, así como información sobre empleos.
- La mayoría de los participantes en LinkedIn son empleados de NYCHA de 30 a 39 años que desean más información laboral y oportunidades de capacitación.

Estos resultados ayudarán a NYCHA a diseñar mejor el contenido de modo que resulte más pertinente y significativo, y responda a las necesidades de residentes y otras partes interesadas.

Cerrarán 49 Centros Comunitarios y de Personas de la Tercera Edad

El Departamento de Desarrollo Comunitario y Juvenil y el Departamento para Personas de la Tercera Edad continuarán los servicios

Como lo anunció NYCHA a comienzos de este año, la continua reducción en los fondos federales, así como un drástico recorte de fondos de \$205 millones aprobado por el Congreso como parte de lo que se conoce comúnmente como confiscación, forzaron a la Autoridad a tomar decisiones difíciles para poder continuar proporcionando servicios esenciales tales como reparaciones de mantenimiento y mejoras a los edificios.

Esto obligó a NYCHA a reducir servicios o recortar el presupuesto para algunos de los programas sociales y centros comunitarios. No obstante, la Ciudad de Nueva York destinó financiamiento esencial para mantener los centros comunitarios abiertos hasta junio de 2014. Como parte de esta iniciativa, el 1 de enero de 2014, NYCHA cerrará

45 de los centros comunitarios que están bajo su control directo, pero el Departamento de Desarrollo Comunitario y Juvenil (Department of Youth and Community Development - DYCD) se hará cargo de la administración de los mismos a través de alianzas con organizaciones comunitarias. Los jóvenes participantes continuarán teniendo acceso a programas de alta calidad y NYCHA está colaborando con DYCD para asegurar una transición sin inconvenientes. NYCHA también cerrará cuatro de los centros para personas de la tercera edad administrados por la Autoridad y el Departamento para Personas de la Tercera Edad (Department for the Aging- DFTA) se hará cargo de la administración y la programación de los mismos.

"NYCHA tiene la firme voluntad de proporcionar a las familias acceso a servicios

comunitarios y sociales que fomenten oportunidades", aseguró Deidra Gilliard, Vicepresidenta de Operaciones Comunitarias. "Como parte integral de nuestra misión, este es un compromiso a largo plazo que no variará".

NYCHA continuará supervisando las actividades y programas que se desarrollen en todos los establecimientos comunitarios dentro de su propiedad para asegurar que respondan a las necesidades de los participantes. Las organizaciones comunitarias que estarán a cargo de la administración de los centros comunitarios planean organizar reuniones con los padres para discutir cómo éstos pueden tener una participación más activa. DFTA se reunirá con los residentes y los proveedores de servicios para discutir los centros para personas de la tercera edad.

A partir del 1 de enero del 2014, estos 45 centros comunitarios estarán bajo la administración del Departamento de Desarrollo Comunitario y Juvenil.

| Municipio | Residencial |
|-----------|--------------------------------|
| Bronx | Boston Secor |
| Bronx | Butler |
| Bronx | East 180th Street-Monterey Ave |
| Bronx | Gun Hill |
| Bronx | Highbridge Gardens |
| Bronx | Marble Hill |
| Bronx | Melrose |
| Bronx | Sedgwick |
| Bronx | Sotomayor |
| Brooklyn | Albany |
| Brooklyn | Atlantic Terminal Site 4B |
| Brooklyn | Boulevard |
| Brooklyn | Breukelen |
| Brooklyn | Carey Gardens |
| Brooklyn | Cooper Park |
| Brooklyn | Glenwood |
| Brooklyn | Hope Gardens |
| Brooklyn | O'Dwyer Gardens |
| Brooklyn | Pennsylvania Ave-Wortman Ave |
| Brooklyn | Red Hook East/Joseph Miccio |
| Brooklyn | Roosevelt II |
| Brooklyn | Seth Low Houses |
| Brooklyn | Sheepshead Bay |
| Brooklyn | Stuyvesant Gardens I |
| Brooklyn | Tilden |
| Brooklyn | Unity Plaza (Sites 4-27) |
| Brooklyn | Van Dyke I |

| Municipio | Residencial |
|---------------|------------------|
| Brooklyn | Williamsburg |
| Manhattan | Campos Plaza II |
| Manhattan | East River |
| Manhattan | Grant |
| Manhattan | King Towers |
| Manhattan | Manhattanville |
| Manhattan | Riis II |
| Manhattan | Robinson |
| Manhattan | Rutgers |
| Manhattan | Wagner |
| Queens | Astoria |
| Queens | Beach 41st |
| Queens | Hammel |
| Staten Island | Berry |
| Staten Island | Richmond Terrace |
| Staten Island | South Beach |
| Staten Island | Todt Hill |
| Staten Island | West Brighton I |

A partir del 1 de enero del 2014, estos cuatro centros para personas de la tercera estarán bajo la administración del Departamento para Personas de la Tercera Edad de la Ciudad de Nueva York.

| Municipio | Residencial |
|-----------|-----------------|
| Bronx | Pelham Parkway |
| Brooklyn | Farragut |
| Brooklyn | Saratoga Square |
| Manhattan | Polo Grounds |

¿Comentarios? ¿Preguntas? Mandé un correo electrónico a Journal@nycha.nyc.gov.



Aumentará el Seguro Social y el Ingreso Suplementario de Seguridad

A partir de enero sus beneficios del Seguro Social y del Ingreso Suplementario de Seguridad aumentarán un 1.5% debido a un ajuste en el costo de vida. Este aumento será automático. Para más información llame al (800) 772-1213 o visite www.socialsecurity.gov/cola.

¿Está a cargo de la crianza de su nieto/a?

El Centro de Recursos para Abuelos del Departamento de la Tercera Edad (Department for the Aging's Grandparent Resource Center) puede ayudarle:

- Busque un grupo de apoyo en su comunidad
- Averigüe a qué beneficios médicos y financie-

ros tiene derecho

- Obtenga información sobre beneficios, cuidado por parentesco y opciones de custodia de menores
- Acceda a otros servicios del Departamento de la Tercera Edad incluidos:
 - Biblioteca de recursos
 - Campaña navideña anual de recolección de juguetes
 - Actividades recreativas
 - Programa de campamento de verano

Para obtener más información, llame al **311**.

Pregunte por el Centro de Recursos para Abuelos del Departamento de la Tercera Edad. Todos los servicios son gratuitos y confidenciales.

NYCHA y aliados celebran el comienzo oficial de la construcción de nuevas viviendas familiares asequibles en el Residencial Soundview Houses

Reportaje adicional por Zodet Negrón

Más de 100 nuevas unidades de apartamentos para personas de bajos ingresos llegan a la zona del Bronx cerca del Residencial Soundview Houses. NYCHA se unió al Departamento de Preservación y Desarrollo de Vivienda (HPD), la Corporación para el Desarrollo de la Vivienda (HDC), y los desarrolladores CPC Resources, Inc. L+M Development Partners y Lemle & Wolff, y líderes residenciales del Residencial Soundview para celebrar el comienzo oficial de la construcción del más reciente residencial de viviendas asequibles en terrenos de NYCHA; el nombre del proyecto es Soundview Family Housing (Unidades de Vivienda Familiar Soundview). El nuevo edificio de ocho pisos se alzará junto al parque Soundview y es la Fase I de un desarrollo en múltiples fases que contará con 120 apartamentos para familias de bajos ingresos.

“Los esfuerzos en Soundview representan lo que detallamos en nuestro Plan NYCHA, el plan de acción para crear e implementar una estrategia de desarrollo a

largo plazo de nuestros terrenos y activos destinados al desarrollo que pudieran albergar a las nuevas viviendas que celebramos en el día de hoy”, dijo John B. Rhea, Presidente de NYCHA. “El resultado final de esta iniciativa”, agregó, “beneficiará directamente a los residentes de NYCHA, que tendrán prioridad para el 25 por ciento de las unidades para personas de bajos ingresos, así como la posibilidad de presentar solicitudes de empleo para trabajar en la construcción de este proyecto”.

Soundview Family Housing incluirá 24 apartamentos de una habitación, 78 de dos habitaciones y 18 de tres habitaciones. Las familias que ganan hasta el 60 por ciento del ingreso promedio en la zona (AMI, por sus siglas en inglés), o no más de \$51,540 al año para una familia de cuatro, reunirán los requisitos para estos apartamentos. Se establecerá una prioridad para los residentes de NYCHA y de la Junta Comunitaria. La propiedad también incluirá 42 espacios de estacionamiento

para los residentes. La segunda fase propuesta para el proyecto, Soundview Senior Housing (Unidades de Vivienda para Personas de la Tercera Edad), incluirá 86 apartamentos de viviendas asequibles para las personas de la tercera edad. Ambos edificios incluirán salas comunitarias en la primera planta, así como instalaciones de lavandería. La Fase III propuesta para el proyecto incluirá la construcción de 16 casas para dos familias que se pondrán a la venta. El desarrollo del proyecto requirió extender la Avenida Lacombe para crear la Avenida Bronx River, un camino programado pero que nunca fue construido. El nuevo camino brindará acceso directo desde la calle a los edificios.

Durante la fase de construcción, los residentes de NYCHA tendrán acceso a capacitación y empleo a través de Building Skills NY, un programa de capacitación laboral que ofrece a los neoyorquinos de bajos ingresos y desempleados capacitación en el área de la construcción y colocación laboral en proyectos de desarrollo de viviendas asequibles en sus comunidades.

“Este desarrollo será bueno para la comunidad de Soundview Houses”, dijo Rebecca Pointzes, Presidenta de la Asociación de Residentes. “Nos beneficiará mucho”, aseguró.

Soundview Family Housing es parte de la colaboración de NYCHA/HPD/HDC en virtud del plan Nuevo Mercado de la Vivienda (NHMP, por sus siglas en inglés) del alcalde Michael R. Bloomberg, una iniciativa multimillonaria para financiar 165,000 unidades de viviendas asequibles para fines del año fiscal 2014. En virtud de este esfuerzo colaborativo, NYCHA ya ha construido más de 2,500 apartamentos con 1,500 más bajo construcción, o en la fase de planificación, lo que representa un total de más de 3,800 unidades asequibles en el Bronx, Brooklyn, Manhattan y Staten Island.



El 21 de noviembre de 2013, NYCHA y organizaciones aliadas celebraron el inicio de la construcción de las nuevas viviendas familiares asequibles de Soundview. De izquierda a derecha: Michael Sturmer, Director de Lemle & Wolff; Ron Moelis, Presidente y Gerente General de L+M Development Partners; Rebecca Pointzes, Presidenta de la Asociación de Residentes del Residencial Soundview; John B. Rhea, Presidente de NYCHA; Mary McGee, ex Presidenta de la Asociación de Residentes del Residencial Soundview Houses; Rafael Cestero, Presidente de CPC Resources; Marcos Crespo, Asambleísta del Estado de Nueva York; Aurelia Greene, Presidenta Adjunta del Distrito del Bronx; Ruth Anne Visnaukas, Comisionada de HPD.

NYCHA reduce la acumulación de órdenes atrasadas a 48,000

El Plan de Acción de NYCHA logra optimizar los resultados en las inspecciones anuales de HUD

A l 1 de diciembre de 2013, NYCHA ha reducido sus órdenes atrasadas de reparación y mantenimiento aproximadamente a 48,000 órdenes pendientes, de un pico de 333,000. Con esta reducción, el número total de órdenes de trabajo pendientes es de 138,300, lo que incluye 90,000 órdenes de trabajo que se consideran de rutina. NYCHA comenzó su Plan de Acción con 423,000 órdenes de trabajo pendientes, incluidas las 90,000 órdenes de rutina.

El éxito del programa de mantenimiento y reparación se refleja en el Sistema Anual de Evaluación de Viviendas Públicas (PHAS, por sus siglas en inglés) del Departamento de Vivienda y Desarrollo Urbano de los EE.UU. (HUD, por sus siglas en inglés). Los puntajes del PHAS que NYCHA ha recibido este año han mejorado un promedio de ocho por ciento desde la última inspección, una mejoría impulsada por un aumento del 20 por ciento en los puntajes dentro de los apartamentos. Las inspecciones del PHAS las llevan a cabo inspectores independientes contratados por HUD. Estas evaluaciones independientes confirman que las obras que ha realizado NYCHA han tenido un impacto positivo en la calidad de vida de los residentes.

Además de reducir el número total de órdenes de trabajo pendientes, NYCHA también ha reducido el tiempo promedio de respuesta a las solicitudes de trabajo de reparación y mantenimiento de los residentes. Por ejemplo, el tiempo promedio que toma responder a una solicitud de mantenimiento ha disminuido a 20 días en toda la ciudad. El tiempo de respuesta para la mayoría de otras solicitudes de reparación también ha mejorado considerablemente a menos de dos semanas para trabajos importantes relacionados con puertas de ingreso a los edificios, compactadores, intercomunicadores, humedad y control de plagas. Aún queda trabajo por hacer, y para algunas tareas que requieren mano de obra calificada el tiempo de espera sigue siendo considerable. El tiempo de respuesta promedio para tareas de carpintería y albañilería es de 92 y 155 días respectivamente, lo que indica una disminución, considerando que era de 270 días al comienzo del año. NYCHA continúa esforzándose por reducir el tiempo de respuesta para cumplir con la meta de un promedio de 15 días.



Plan de Acción de NYCHA Reducción del Atraso en Mantenimiento y Reparaciones



Corrección:

En la edición de noviembre del Periódico, indicamos en el obituario de Rosia Wyche, antigua residente de Brooklyn, que era la madre de 3 niños. Si bien la Sra. Wyche desempeñó un rol fundamental en la vida de muchos jóvenes de su familia y otros, tuvo un sólo hijo. Lamentamos el error.

NYCHA continúa conectando a residentes con trabajos y servicios locales a través de su modelo de zonas

Para muchos residentes de NYCHA, la posibilidad de acceder a programas y servicios de capacitación laboral a nivel local les ha permitido alcanzar estabilidad y éxito económico. Henry Scott, un residente del Residencial Polo Grounds Towers, ha descubierto de primera mano como esto puede ser el factor que determine el éxito o el fracaso. El Sr. Scott, que fue referido a la Oficina de Sostenibilidad y Empoderamiento Económico del Residente (REES, por sus siglas en inglés) por su asistente de vivienda, consiguió un empleo a través del modelo de zonas de NYCHA, que conecta a los residentes de la vivienda pública con organizaciones aliadas locales y comunitarias que ofrecen programas de oportunidades económicas y servicios. A su vez, el Sr. Scott fue referido por REES a uno de los socios de zona, el Centro de Empleo del Astillero Naval de Brooklyn, a través de la cual consiguió empleo como técnico en una compañía llamada FCS Modular.

“Estoy muy contento con este trabajo porque es un puesto permanente a tiempo completo, con beneficios como el plan de jubilación 401k”, afirmó el Sr. Scott. “Ahora tengo ingresos estables que me permiten mantener a mi familia y continuar avanzando con mi metas profesionales”, concluyó.

A través del modelo de zonas, los residenciales de NYCHA se dividen en “zonas” geográficas, que abarcan uno o más distritos comunitarios y un promedio de 11,000 familias de NYCHA. A través de este modelo, NYCHA puede conectar a más residentes con programas de oportunidades económicas y servicios cerca de sus hogares y, de ese modo, NYCHA y los proveedores locales quedan mejor posicionados para atender las necesidades de los residentes. Desde el lanzamiento del modelo de zonas en septiembre de 2012, REES se ha esforzado por establecer alianzas con entidades del sector público, privado y sin fines de lucro que mejoren el acceso de los residentes a oportunidades económicas y educativas. Hasta la fecha NYCHA

ha lanzado cinco zonas – el Este de Harlem, Alto Manhattan, Sur del Bronx, Lower East Side y el Centro de Brooklyn– y ha creado alianzas con 20 organizaciones e instituciones. REES también ha establecido alianzas en toda la ciudad con una gran variedad de proveedores que ofrecen servicios a los residentes de NYCHA en todas las comunidades.

Los coordinadores del modelo de zonas manejan las alianzas con los socios de zonas, trabajan con las partes interesadas locales y proporcionan al personal de atención al cliente asistencia técnica para hacer referidos a los proveedores locales y crear oportunidades adicionales para los residentes. Desde el lanzamiento del modelo de zonas, más de 6,000 residentes de NYCHA han recibido información sobre servicios a través del sistema de referidos, conexiones laborales y sesiones de información de REES. Durante el próximo año, NYCHA continuará tratando de establecer nuevas alianzas y abriendo zonas nuevas para atender a más residentes en toda la ciudad.

Miembros del Consejo Municipal recorren residenciales de NYCHA afectados por Sandy y prometen ayuda

Como bien saben más de 80,000 residentes de NYCHA, el huracán Sandy hizo estragos en varios residenciales, y causó muchos daños en la infraestructura. Miembros del comité de Vivienda Pública del Consejo Municipal recorrieron varias propiedades para evaluar cómo avanzan los esfuerzos de recuperación de NYCHA un año después. El Comité celebró una audiencia pública sobre este asunto el 20 de noviembre, al enterarse los miembros del Consejo que NYCHA había recibido sólo una fracción del financiamiento necesario para avanzar en la iniciativa de reforzar los sistemas dañados para que resistan tormentas similares a Sandy en el futuro.

“El plan de NYCHA incluye \$50 millones destinados a mejorar varios programas, como por ejemplo un plan de respaldo y recuperación de datos en caso de desastre, gestión de programas y capacitación”, informó Cecil House, Gerente General de NYCHA, en su testimonio ante el Consejo. “NYCHA ha identificado la necesidad de invertir \$180 millones para reforzar la estructura de los centros comunitarios”, añadió House, “para que puedan utilizarse como centros de emergencia y respondan mejor a las necesidades de nuestros residentes y la comunidad local en emergencias futuras. [Nuestro] plan incluye la necesidad de más de \$620 millones para implementar medidas que mejoren la resistencia de las zonas afectadas, pero no dañadas, durante el huracán Sandy. Estas obras permitirán que nuestros edificios y las estructuras más vulnerables resistan mejor a largo plazo los posibles daños”.

Un año después que el huracán Sandy azotara la Ciudad de Nueva York, NYCHA continúa poniendo su mejor empeño para asegurar que los edificios y los equipos estén bien protegidos, y que los residentes y el personal estén mejor preparados para una emergencia. El plan de acción de NYCHA identificó aproximadamente \$1.8 mil millones en gastos posibles relacionados con Sandy basándose en esta evaluación a gran escala. Esto incluye más de \$150 millones para costos operativos y reparaciones de emergencia en las semanas inmediatamente posteriores a la tormenta. En este momento también se incluye:

- El costo de realizar reparaciones permanentes, como por ejemplo reemplazar los paneles eléctricos;
- Mejorar la infraestructura y construir nuevas instalaciones para servicios públicos;
- Medidas de reducción de riesgo, tales como proporcionar suministro eléctrico de respaldo en caso de emergencia; y
- Otras estrategias de vanguardia para la restauración, como el uso de una central de generación combinada de calor y electricidad.

Actualmente NYCHA cuenta con 24 calderas portátiles; éstas reemplazan a las calderas dañadas que se encontraban en salas subterráneas y se inundaron completamente. De hecho, NYCHA ha recibido aproximadamente \$130 millones: \$3.5 millones de FEMA y \$126.3 millones del seguro. Esto no cubre siquiera los costos necesarios para la respuesta de emergencia en las semanas posteriores a Sandy. La primera subvención en bloque para el desarrollo de la comunidad de HUD - Recuperación de desastres (CDBG-DR) asigna \$120 millones a NYCHA para proporcionar suministro eléctrico de respaldo en caso de emergencia en aproximadamente 100 edificios; no obstante, NYCHA aún no ha recibido estos fondos. HUD anunció recientemente un segundo financiamiento de \$1.4 mil millones para la Ciudad de Nueva York. A la fecha de publicación de esta edición, NYCHA continúa trabajando con la Ciudad para determinar qué porcentaje de esta asignación se destinará a las necesidades de NYCHA.

“Si NYCHA no recibe el dinero que necesita para reforzar al máximo el nivel de resistencia”, agregó House en sus declaraciones, “tendremos que tomar decisiones inevitables que tendrán consecuencias para las generaciones futuras de las familias de NYCHA. Por ejemplo, los equipos simplemente se repararán y se volverán a instalar en el mismo lugar (lo que ocurrió después del huracán Irene), poniendo los sistemas en riesgo de sufrir daños en desastres futuros”.

En vista de que NYCHA no sabe qué elementos del plan de acción recibirán financiamiento, la Autoridad no puede tomar decisiones incluso sobre reparaciones simples ni puede iniciar el proceso de adquisición y construcción. Los miembros del Consejo prometieron hacer lo que esté a su alcance: “Comunicaremos su mensaje a todos los que puedan ayudar, e incluso iremos a Washington (D.C.) si es necesario”, aseguró Rosie Méndez, Presidenta del Comité.

Las evaluaciones exhaustivas, los esfuerzos en el terreno y la planificación han conducido a una mejor protección para las propiedades de NYCHA; así como para los residentes y el personal, que están mejor preparados para una emergencia. Los fondos adicionales permitirán que NYCHA se recupere de la destrucción del huracán Sandy de manera inteligente, sólida y fuerte.

Con el ojo puesto en el fraude a la vivienda

A través de su publicación trimestral, el Departamento de Investigación de la Ciudad de Nueva York (DOI, por sus siglas en inglés) suministra el nombre de los residentes, indicados más abajo, que han sido condenados y sentenciados por cometer fraude contra NYCHA. En estos casos, la restitución se recauda mediante un programa de pagos hasta que se complete el monto, e incluye órdenes de retención de salarios y bienes, si es necesario. Toda persona que posea información relacionada con fraudes o actos ilícitos debe llamar al número de teléfono directo de la oficina del Inspector General de NYCHA al **212-306-3356** o al número de teléfono directo del Departamento de Investigación de la Ciudad de Nueva York (DOI) al **212-3-NYC-DOI**.

Natalie Madison – se declaró culpable de los cargos federales de robo de beneficios públicos y conspiración para subalquilar ilegalmente su apartamento de NYCHA en el residencial Butler Houses y recaudar el alquiler de los inquilinos. Además, mientras era residente de NYCHA,



La comisionada del Departamento de Investigación Rose Gill Hearn

compró conjuntamente con otra persona una propiedad en Virginia valuada en \$110,000, vendió una propiedad en el Bronx por \$570,000 y trabajó para una compañía en Virginia donde recibía un sueldo anual de hasta \$58,000. Fue condenada a seis meses de prisión domiciliaria y tres años de libertad supervisada y se le ordenó restituir a NYCHA \$89,265, el monto por el que estafó a la Autoridad de Vivienda.

Nidia Justiniano – se declaró culpable del cargo federal de robo de beneficios públicos por subalquilar ilegalmente su apartamento subsidiado por la Sección 8, fue sentenciada a seis meses de prisión domiciliaria y tres años de libertad condicional, y se le ordenó restituir a NYCHA

\$38,302, el monto por el que estafó a la Autoridad de Vivienda.

Qyretta Smith – se declaró culpable de alteración del orden público por no informar sobre la presencia de su hija en su apartamento de NYCHA en el residencial Ravenswood Houses, y el ingreso que recibía su hija del Servicio Postal de los Estados Unidos. Se le ordenó a Smith restituir a NYCHA \$10,116, el monto por el que estafó a la Autoridad de la Vivienda.

Sharon West – se declaró culpable de hurto menor por ocultar a NYCHA sus ingresos de trabajo mientras residía en el residencial Baychester Houses y se le ordenó restituir a NYCHA \$31,000 el monto por el que estafó a la Autoridad de Vivienda.

Tiffany Coleman – se declaró culpable de hurto menor por no informar sobre sus ingresos de trabajo durante dos años mientras residía en el residencial Adams Houses de NYCHA, se le ordenó restituir a NYCHA \$12,852, el monto por el que estafó a la Autoridad de Vivienda, y fue condenada a tres años de libertad condicional.